

Ausstellhinweise hinsichtlich "Historic Technical Passport" (HTP) des DMSB für Fahrzeuge gemäß Anhang K (Stand: 12.10.2015)

Der DMSB Historic Technical Passport (HTP) besteht aus einem 15-seitigen Basisformular (Seiten 1-15) sowie den Anhängen Überrollvorrichtung (Seite 16) und Aerodynamische Hilfsmittel (Seiten 17-19) und dem Abnahmeblatt (Seite 20).

Es empfiehlt sich, nachstehendes genauestens zu beachten, da sich ansonsten die Bearbeitungszeit um ein entsprechendes verlängert.

Der Antrag auf einen DMSB Historic Technical Passport muss in englischer Sprache vollständig ausgefüllt und grundsätzlich per E-Mail im MS-Word-Format doc/docx an [http@dmsb.de](mailto:htp@dmsb.de) eingereicht werden. Anträge in Papierform oder anderen Dateiformaten als doc/docx werden grundsätzlich nicht akzeptiert. Die Unterschrift ist auf Seite 13 einzufügen. Alternativ kann die unterschriebene Seite 13 separat per E-Mail oder auf dem Postwege gesendet werden.

Dem Antrag für ein Fahrzeug ohne Homologation, z.B. Formelfahrzeug, Sportwagen oder Spezial Produktionswagen (Gruppe 5 1976-1981) ist eine aussagekräftige Dokumentation zur modellbezogenen Wettbewerbsgeschichte und zur technischen Spezifikation des Wettbewerbsfahrzeugs in der Periode beizufügen.

Bearbeitungsdauer

Falls der Antrag vollständig und korrekt beim DMSB ankommt, beträgt die Bearbeitungszeit ca. drei Wochen. In besonderen Fällen (z.B. bei exotischen Fahrzeugen) kann sich die Bearbeitungszeit verzögern.

Bei fehlenden Angaben oder Fotos kann keine Bearbeitung erfolgen.

Fotos

Fotos sind grundsätzlich in digitaler Form dem Antrag beizufügen. Diese Fotos sollen nicht im Antragsformular eingefügt werden, sondern sind separat per E-Mail zusenden.

Foto für Seite 1:

Fahrzeugansicht 3/4 von vorn, 1/4 von der **rechten** Seite. Das Fahrzeug muss in rennfertigem Zustand, d.h., Türen, Hauben und Scheiben vollständig geschlossen, abgebildet sein.



Foto für Seite 2 oben:

Fahrzeugansicht 3/4 von hinten, 1/4 von der **linken** Seite. Sonst wie Foto für Seite 1



Foto für Seite 2 unten:

Hier wird für alle Fahrzeuge ein periodenspezifisches Foto der Karosserie vom originalen Wettbewerbsfahrzeug verlangt. Vor Allem wenn eine von der zutreffenden Homologation abweichende Karosserie, z.B. anderer Heckspoiler, oder periodenspezifische Werbung verwendet wird.

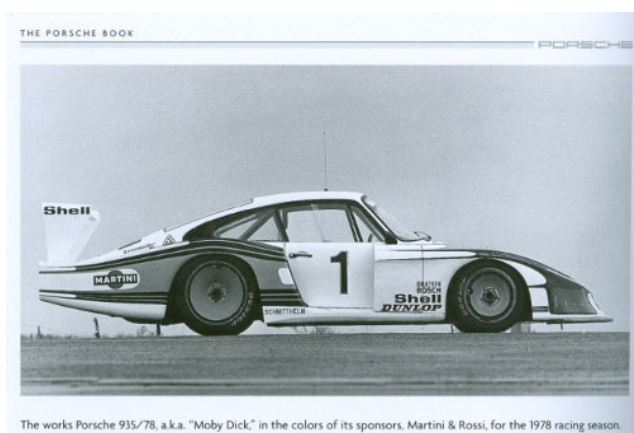


Foto für Seite 4 oben:

Vorderradbremse bei abgebautem Rad. Bei Trommelbremsen muss die Bremstrommel entfernt werden und auf dem Foto zu sehen sein.

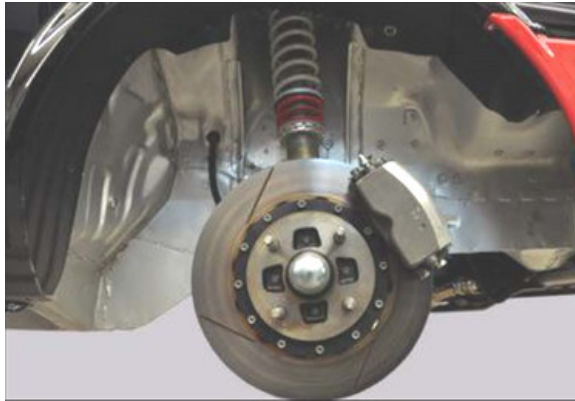


Foto für Seite 4 unten:

Vorderradaufhängung hinter der Bremsanlage in Fahrzeuglängsachse.



Foto für Seite 5 oben:

Hinterradbremse bei abgebautem Rad. Bei Trommelbremsen muss die Bremstrommel entfernt werden und auf dem Foto zu sehen sein.



Foto für Seite 5 unten:

Hinterradaufhängung hinter der Bremsanlage in Fahrzeuginnenachse.

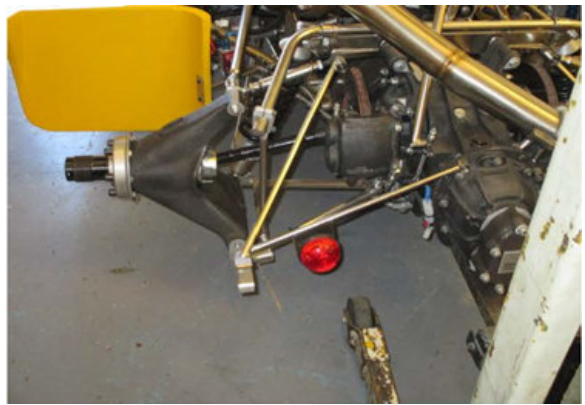


Foto für Seite 8 oben:

Motor von der linken Seite her aufgenommen. Es muss der gesamte Motorraum sichtbar sein. Der Motor muss in eingebautem Zustand fotografiert sein.

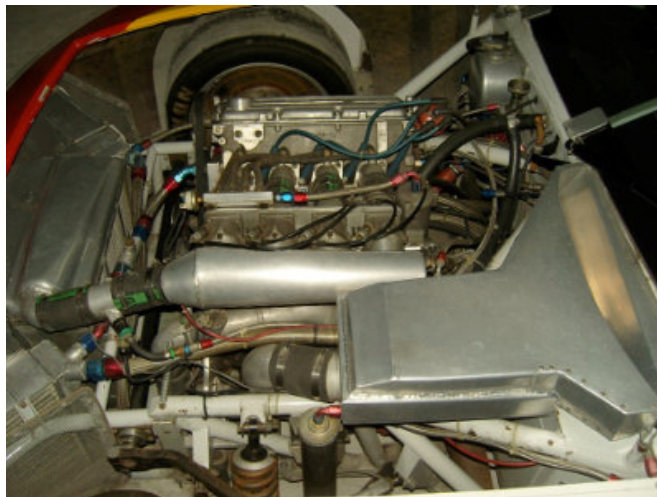


Foto für Seite 8 unten:

Motor von der rechten Seite her aufgenommen. Es muss der gesamte Motorraum sichtbar sein. Der Motor muss in eingebautem Zustand fotografiert sein.



HTP-Übersetzung und Erläuterungen

Englisch	Deutsch
Zu Seite 1	
HISTORIC TECHNICAL PASSPORT	Historischer Technik Wagenpass
<p>This Technical Passport is not a certificate of authenticity, nor does it in anyway verify the history of the car or its constituent parts. It merely confirms that at the date of the inspection, the car appeared to be eligible to compete in DMSB sanctioned events and/or events of any other ASN, if it is authorized by the ASN of the country where the event takes place. This Technical Passport is not valid for any competition with FIA grade. DMSB does not certify or takes responsibility for the accuracy of the chassis number.</p>	<p>Dieser Technische Pass ist weder ein Zertifikat für Authentizität des Fahrzeugs noch eine Bestätigung über die Historie des Fahrzeugs oder dessen Bestandteile. Er bestätigt lediglich, dass das Fahrzeug am Tag der Inspektion dem Anschein nach geeignet war, an DMSB genehmigten Veranstaltungen und/oder Veranstaltungen jedes anderen ASN, falls dies durch den ASN des Landes in dem die Veranstaltung stattfindet, zugelassen ist, teilzunehmen. Dieser Technische Wagenpass ist nicht gültig für Wettbewerbe mit FIA Prädikat. Weder zertifiziert noch übernimmt der DMSB die Verantwortung für die Richtigkeit der Chassis Nummer.</p>
<ul style="list-style-type: none"> – Form Number: – Period: – Category: – Class: 	<ul style="list-style-type: none"> – Diese Nummer wird vom DMSB eingetragen. – Periode gemäß Artikel 3.2 des Anhang K, Auswahl über Drop Down Menü, Jahreszahlen sind einzutragen. – Kategorie gemäß Anhang I zum Anhang K, Auswahl über Drop Down Menü. – Klasse: wird vom DMSB eingetragen
<p>The Original of this Document was completed in accordance with appendix "K" to the International Sporting Code, for cars taking part in historic competitions. This certified copy of the original form remains the property of the DMSB. During the whole event the car must conform to all the declarations of this HTP</p>	<p>Das Original dieses Dokuments wurde in Übereinstimmung mit dem Anhang K zum Internationalen Sportgesetz ausgefüllt, für Fahrzeuge, die an historischen Wettbewerben teilnehmen. Diese beglaubigte Kopie des originalen Passes bleibt Eigentum des DMSB. Während der gesamten Veranstaltung muss das Fahrzeug mit allen Angaben dieses HTP übereinstimmen.</p>
<ul style="list-style-type: none"> – Make: – Model: – Year of specification: – Year of manufacture: – Engine type: i.e. straight 4 OHC – Classification engine capacity: – Vehicle chassis / VIN no.: – Homologation form no. (if applicable): 	<ul style="list-style-type: none"> – Fahrzeugmarke: z.B. Ford – Fahrzeugmodell: z.B. Carrera RSR – Spezifikationsjahr des Fahrzeugs – Baujahrs des Fahrzeugs – Motortyp mit Angabe zur Ventilsteuerung: z.B. Reihenmotor Vierzylinder OHC (oben liegende Nockenwelle) – Einstufungshubraum (ggfls. Unter Berücksichtigung eines Hubraumfaktors) – Fahrgestellnummer – Homologationsnummer (falls zutreffend)
Siehe Fotohinweise vorne	
	<p>Der Rest der Seite 1 (unter dem Foto) wird vom DMSB ausgefüllt.</p>

Zu Seite 2	
Siehe Fotohinweise vorne	
<p><u>In case of homologated cars only:</u> if extensions of the original homologation form are used (in accordance with Appendix K), their numbers must be entered below:</p> <p><u>In case of homologated cars</u> bodywork may only be altered on Competition Grand Touring Cars (GTS) before Period G and on Competition Touring and GTS cars from Period G onwards according to Appendix J of the period. In that case and in any case for non-homologated cars a period picture of the model has to be show below.</p> <p>period image. Event: _____ ; date of event: _____</p>	<p><u>Nur für homologierte Fahrzeuge:</u> Falls Nachträge zum ursprünglichen Homologationsblatt verwendet werden (in Übereinstimmung mit dem Anhang K) muss deren Nachtrags-Nr. nachstehend angegeben werden:</p> <p>Bei homologierten Fahrzeugen darf die Karosserie nur an Renn-GT (GTS)-Fahrzeugen vor Periode G und an Renn-Tourenwagen und GTS-Fahrzeugen ab Periode G in Übereinstimmung mit dem Anhang J der Periode geändert werden. In diesem Fall und bei allen Fahrzeugen ohne Homologation muss unten ein periodenspezifisches Foto dieses Fahrzeugmodells abgebildet sein.</p> <p>Periodenspezifisches Foto. Veranstaltung: _____ ; Veranstaltungsdatum: _____ Hier ist die Veranstaltung und das Datum zu benennen, an dem das periodenspezifische Foto aufgenommen wurde.</p>
Zu Seite 3	
<u>Section 1 Chassis, suspension</u>	<u>Teil 1 Fahrgestell, Radaufhängung</u>
<p>1.1 Chassis frame</p> <p>a) Is the car fitted with a chassis to the period specifications?</p> <p>b) Clarification:</p> <p>c) Construction (girder, tubular, monocoque, integral body or self supporting body):</p> <p>d) Materials:</p> <p>e) Note position of all identification numbers on the chassis frame:</p>	<p>1.1 Fahrgestell-Rahmen</p> <p>a) Entspricht das Fahrgestell der Periodenspezifikation?</p> <p>b) Erläuterung:</p> <p>c) Bauart (Kastenrahmen, Rohrrahmen, Monocoque, <u>selbsttragende Karosserie = integral body or self supporting body</u>):</p> <p>d) Material:</p> <p>e) <u>Genauer</u> Anbringungsort der Fahrzeugidentifikationsnummer(n).:</p>
<p>1.2 Front suspension</p> <p>a) Are the suspension and dimensions as per the period specifications?</p> <p>b) Clarification:</p> <p>c) Type of suspension (rigid axle, wishbones, de Dion, etc.):</p> <p>d) Type of spring (coil, leaf, torsion bar, etc.):</p> <p>e) Type of dampers (friction, lever, telescopic, etc.):</p> <p>f) Are the dampers adjustable?</p> <p>g) Is the geometry of suspension adjustable?</p> <p>h) Is the height of suspension adjustable?</p> <p>i) If yes to g and /or h, specify the method (Uniball joints, different mountings, etc.):</p> <p>j) Is it fitted with an anti-roll bar?</p> <p>k) If yes, is this bar adjustable?</p>	<p>1.2 Vorderradaufhängung</p> <p>a) Entspricht die Aufhängung und deren Abmessungen der Periodenspezifikation?</p> <p>b) Erläuterung:</p> <p>c) Typ der Radaufhängung (Starrachse, Einzelradaufhängung, De Dion, usw.)</p> <p>d) Federart (Schraubenfeder, Blattfeder, Drehstab, usw.)</p> <p>e) Stoßdämpfer (Reibungsstoßdämpfer, Hebelstoßdämpfer, Teleskopstoßdämpfer, usw.)</p> <p>f) Sind die Stoßdämpfer einstellbar?</p> <p>g) Ist die Achsgeometrie verstellbar?</p> <p>h) Ist die Aufhängung höhenverstellbar?</p> <p>i) Falls ja zu g und/oder h, mit welcher Methode (Uniballgelenke, unterschiedliche Befestigungspunkte usw.)?</p> <p>j) Ist ein Stabilisator eingebaut?</p> <p>k) Falls ja, ist der Stabilisator verstellbar?</p>

<p>1.3 Rear suspension</p> <p>a) Are the suspension and dimensions as per the period specifications?</p> <p>b) Clarification:</p> <p>c) Type of suspension (rigid axle, wishbones, de Dion, etc.):</p> <p>d) Type of spring (coil, leaf, torsion bar, etc.):</p> <p>e) Type of dampers (friction, lever, telescopic, etc.):</p> <p>f) Are the dampers adjustable?</p> <p>g) Is the geometry of suspension adjustable?</p> <p>h) Is the height of suspension adjustable?</p> <p>i) If yes to g and/or h, specify the method (Uniball joints, different mountings, etc.):</p> <p>j) Is it fitted with an anti-roll bar?</p> <p>k) If yes, is this bar adjustable?</p>	<p>1.3 Hinterradaufhängung</p> <p>a) Entspricht die Aufhängung und deren Abmessungen der Periodenspezifikation?</p> <p>b) Erläuterung:</p> <p>c) Typ der Radaufhängung (Starrachse, Einzelradaufhängung, De Dion, usw.)</p> <p>d) Federart (Schraubenfeder, Blattfeder, Drehstab, usw.)</p> <p>e) Stoßdämpfer (Reibungsstoßdämpfer, Hebelstoßdämpfer, Teleskopstoßdämpfer, usw.)</p> <p>f) Sind die Stoßdämpfer einstellbar?</p> <p>g) Ist die Achsgeometrie verstellbar?</p> <p>h) Ist die Aufhängung höhenverstellbar?</p> <p>i) Falls ja zu g und/oder h, mit welcher Methode (Uniballgelenke, unterschiedliche Befestigungspunkte usw.)?</p> <p>j) Ist ein Stabilisator eingebaut?</p> <p>k) Falls ja, ist der Stabilisator verstellbar?</p>																																				
Zu Seiten 4 und 5																																					
Siehe Fotohinweise vorne																																					
Zu Seite 6																																					
<u>Section 2 Engine</u>	<u>Teil 2 Motor</u>																																				
<p>2.1 Engine</p> <p>a) Is the engine as per the period specification for this chassis?</p> <p>b) Clarification:</p> <p>c) Is the position of the engine as per the period specifications?</p> <p>d) Clarification:</p> <p>e) Is the cylinder block cast using the period specification material and dimensions? Specify material:</p> <p>f) Clarification:</p> <p>g) Is the cylinder head cast using the period specification material and dimensions? Specify material: Casting number:</p> <p>h) Clarification:</p>	<p>2.1 Motor</p> <p>a) Entspricht der Motor der Periodenspezifikation gemäß Fahrgestell?</p> <p>b) Erläuterung:</p> <p>c) Befindet sich der Motor in seiner periodenspezifischen Position?</p> <p>d) Erläuterung:</p> <p>e) Entspricht der Motorblock und dessen Material der Periodenspezifikation? Materialangabe:</p> <p>f) Erläuterung:</p> <p>g) Entspricht der Zylinderkopf und dessen Material der Periodenspezifikation? Materialangabe: Gußnummer:</p> <p>h) Erläuterung:</p>																																				
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 5%; text-align: center;">i)</td> <td style="width: 30%;">Make</td> <td style="width: 65%;">Casting number of the block</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">j)</td> <td>Year of manufacture</td> <td>Operating method: (2-stroke/4-stroke)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">k)</td> <td>Number of cylinders</td> <td>Configuration (straight, Vee, etc.)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">l)</td> <td>Bore: original</td> <td>Stroke: original</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">actual</td> <td style="text-align: center;">actual</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">m)</td> <td>Engine Capacity: original</td> <td>Engine Capacity: actual</td> </tr> </table>	i)	Make	Casting number of the block	j)	Year of manufacture	Operating method: (2-stroke/4-stroke)	k)	Number of cylinders	Configuration (straight, Vee, etc.)	l)	Bore: original	Stroke: original		actual	actual	m)	Engine Capacity: original	Engine Capacity: actual	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 5%; text-align: center;">i)</td> <td style="width: 30%;">Marke</td> <td style="width: 65%;">Gußnummer des Motorblocks</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">j)</td> <td>Baujahr</td> <td>Arbeitsprinzip (2-Takt/4-Takt)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">k)</td> <td>Anzahl der Zylinder</td> <td>Zylinderanordnung (Reihe, V, Boxer, usw.)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">l)</td> <td>Zyl. Bohrung: original</td> <td>Kolbenhub: original</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">aktuell</td> <td style="text-align: center;">aktuell</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">m)</td> <td>Gesamthubraum: original</td> <td>Gesamthubraum: gegenwärtig</td> </tr> </table>	i)	Marke	Gußnummer des Motorblocks	j)	Baujahr	Arbeitsprinzip (2-Takt/4-Takt)	k)	Anzahl der Zylinder	Zylinderanordnung (Reihe, V, Boxer, usw.)	l)	Zyl. Bohrung: original	Kolbenhub: original		aktuell	aktuell	m)	Gesamthubraum: original	Gesamthubraum: gegenwärtig
i)	Make	Casting number of the block																																			
j)	Year of manufacture	Operating method: (2-stroke/4-stroke)																																			
k)	Number of cylinders	Configuration (straight, Vee, etc.)																																			
l)	Bore: original	Stroke: original																																			
	actual	actual																																			
m)	Engine Capacity: original	Engine Capacity: actual																																			
i)	Marke	Gußnummer des Motorblocks																																			
j)	Baujahr	Arbeitsprinzip (2-Takt/4-Takt)																																			
k)	Anzahl der Zylinder	Zylinderanordnung (Reihe, V, Boxer, usw.)																																			
l)	Zyl. Bohrung: original	Kolbenhub: original																																			
	aktuell	aktuell																																			
m)	Gesamthubraum: original	Gesamthubraum: gegenwärtig																																			

Hubraumberechnung:

$$V = 0,7854 \cdot b \cdot b \cdot h \cdot n$$

V = Hubraum in cm³

(Angabe mit 2 Nachkommastellen, z.B. 1998.39)

b = Zylinderbohrung in cm

h = Kolbenhub in cm

n = Anzahl der Zylinder

<p>n) Number of intake ports: Number of plugs per cylinder: Number of exhaust ports: Number of valves per cylinder: Number of transportation ports (in case of two stroke engines): Number of rotors (in case of wankel/rotary engine):</p> <p>o) Valves sizes to period specifications?</p> <p>p) Clarification:</p> <p>2.2 Ignition</p> <p>a) Is the system as per the period specifications?</p> <p>b) Clarification</p> <p>c) Type (magneto, breaker/coil, etc.):</p> <p>d) If the ignition is electronic, specify the make and principal</p>	<p>n) Anzahl der Einlasskanäle Anzahl der Zündkerzen pro Zylinder Anzahl der Auslasskanäle Anzahl der Ventile je Zylinder Anzahl der Überströmkanäle (bei Zweitaktmotoren) Anzahl der Rotoren (bei Kreiskolbenmotoren)</p> <p>o) Entspricht die Ventilgröße (Durchmesser des Ventiltellers) der Periodenspezifikation?</p> <p>p) Erläuterung:</p> <p>2.2 Zündung</p> <p>a) Entspricht das Zündsystem der Periodenspezifikation?</p> <p>b) Erläuterung</p> <p>c) Typ (Magnetzündung, Spule/Verteiler usw.)</p> <p>d) Falls elektronisch, Hersteller und Prinzip angeben</p>
--	---

Zu Seite 7

<p>2.3 Fuel feed</p> <p>a) Are the make, type and number of carburetors/injection as per the period specification?</p> <p>b) Clarification:</p> <p>c) Carburettor: Number:, Make:, Type:, Ø of venturi in mm</p> <p>d) Injection:, Make:, Type:</p> <p>e) If an air restrictor is fitted, diameter of the restrictor: mm</p> <p>f) If supercharged, is the supercharger as per the period specification?</p> <p>g) Clarification:</p> <p>h) Supercharger:, Make:, Type:, Number:</p> <p>i) If an air cooler is fitted, is it as per the period specifications?</p> <p>j) Clarification:</p> <p>2.4 Fuel system</p> <p>a) Is the fuel system as per the period specification?</p> <p>b) Clarification:</p> <p>c) Type of fuel feed (gravity, mechanical pump, electric pump, etc.)</p> <p>d) Is a fuel cooler fitted?</p>	<p>2.3 Gemischaufbereitung</p> <p>a) Entsprechen Marke, Typ und Anzahl der Vergaser / Einspritzung der Periodenspezifikation?</p> <p>b) Erläuterung</p> <p>c) Vergaser: Anzahl:, Hersteller: Typ: (z.B. 45 DCOE), Ø des Venturi in mm</p> <p>d) Kraftstoffeinspritzung:, Marke:, Typ:</p> <p>e) Falls ein Luftbegrenzer eingebaut ist, Durchmesser des Luftbegrenzers in mm</p> <p>f) Falls aufgeladen, entspricht die Aufladung der Periodenspezifikation?</p> <p>g) Erläuterung</p> <p>h) Aufladung: Hersteller:, Typ:, Anzahl:</p> <p>i) Falls ein Ladeluftkühler eingebaut ist, entspricht dieser der Periodenspezifikation?</p> <p>j) Erläuterung:</p> <p>2.4 Kraftstoffsystem</p> <p>a) Entspricht das Kraftstoffsystem der Periodenspezifikation?</p> <p>b) Erläuterung:</p> <p>c) Typ der Kraftstoffzufuhr (Schwerkraft, mechanische oder elektrische Pumpe usw.)</p> <p>d) Ist ein Kraftstoffkühler eingebaut?</p>
--	---

e) Is the fuel tank as per the period specification's location? f) Clarification:	e) Befindet sich der Kraftstofftank an der periodenspezifischen Position? f) Erläuterung:
2.5 Lubrication a) Is the system as per the period specification? b) Clarification: c) Type (wet sump, dry sump, etc.): d) Is an oil cooler fitted? e) If yes, is the cooler as per the period specifications? f) If no, specify and justify the changes in relation to the period specification:	2.5 Motorschmierung a) Entspricht das System der Periodenspezifikation? b) Erläuterung: c) Typ des Systems (Ölsumpf, Trockensumpf, usw.) d) Ist ein Ölkühler eingebaut? e) Falls ja, entspricht der Ölkühler der Periodenspezifikation? f) Falls nein, spezifizieren und <u>begründen</u> Sie die Änderungen zur Periodenspezifikation:


Zu Seite 8

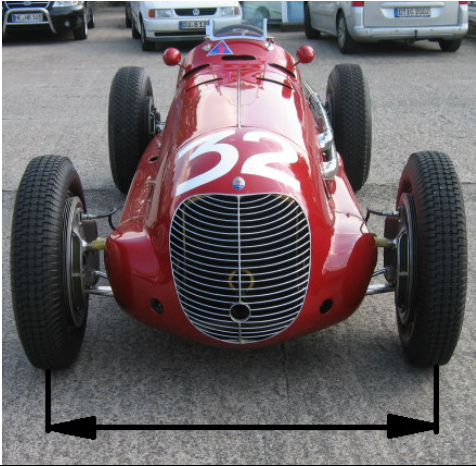
Siehe Fotohinweise vorne

Zu Seite 9

<u>Section 3 Transmission</u>	<u>Teil 3 Kraftübertragung</u>
3.1 Gearbox a) Is the gearbox as per the period specification? b) Clarification: c) Make: Type: d) Number of forward gears:, reverse gear: e) Number of teeth (for homologated cars only): 1 st – 6 th gear Constant Alternatives listed in section 9 f) Is an oil cooler fitted? g) If yes, is it as per the period specification?	3.1 Getriebe a) Entspricht das Getriebe der Periodenspezifikation für dieses Fahrzeug? b) Erläuterung: c) Marke: Typ: (z.B. synchronisiert) d) Anzahl der Vorwärtsgänge:, Rückwärtsgang: e) Nur für homologierte Fahrzeuge: Zähnezahl der Getriebezahnräder je Gangstufe als Verhältnis der Zähnezahl z.B. 16:32 1. bis 6. Gang Konstante z. B. ein Vorgelege Alternativen sind in Teil 9 aufgelistet (ggfl. ankreuzen und Angaben im Teil 9 eintragen) f) Ist ein Ölkühler eingebaut? g) Falls ja, entspricht dieser der Periodenspezifikation?
3.2 Final drive a) Driven wheels Front / Rear: b) Drive method (shaft, chain, etc.) c) Is the final drive ratio as per the period specification? d) Number of teeth: e) Is the differential a limited slip differential? f) If yes, Make:, Model:, System: (eg. slit, sliding block) g) Is an oil cooler fitted? h) if yes, is it as per the period specification?	3.2 Achsantrieb/Differenzial a) Angetriebene Räder (hinten, vorne, alle vier) b) Antrieb (Welle, Kette usw.) c) Wird die Übersetzung aus der Periodenspezifikation benutzt? d) Die verwendete Zähnezahl als Verhältnis angeben (Differenzial nicht Getriebe, z.B. 8:32) e) Ist ein Sperrdifferenzial eingebaut? f) Falls ja, Marke:, Modell:, welches System: (z.B. Lamelle = disc, Gleitstein = sliding block) g) Ist ein Ölkühler eingebaut? h) Falls ja, entspricht dieser der Periodenspezifikation?

Zu Seite 10	
<u>Section 4 Brakes & Steering</u>	<u>Teil 4 Bremsen und Lenkung</u>
<p>4.1 Brakes</p> <p>a) Is the braking system as per the period specifications?</p> <p>b) Clarification:</p> <p>c) Actuation (cable, rod, hydraulic, etc.): front: rear: other option:</p> <p>d) Is the braking system assisted?</p> <p>e) specify the system:</p> <p>f) Make: front: rear:</p> <p>g) If drum brakes: Drum diameter Front:, Rear:, Other: Shoe width Front:, Rear:, Other:</p> <p>h) If disc brakes: Disc diameter Front/Rear: Max. disc thickness Front/Rear: Ventilated disc: Front/Rear: Callipers: Material at front: Number of pistons per front calliper: Material at rear: Number of pistons per rear calliper:</p> <p>4.2 Steering</p> <p>a) Is the steering as per the period specifications?</p> <p>b) Clarification:</p> <p>c) Type (Rack & Pinion, Worm & roller, etc.):</p> <p>d) Is the steering assisted?</p> <p>e) Specify the system:</p>	<p>4.1 Bremsen</p> <p>a) Entspricht das Bremssystem der Periodenspezifikation?</p> <p>b) Erläuterung:</p> <p>c) Betätigung (Seilzug, Stab, hydraulisch): vorne: hinten: andere Option:</p> <p>d) Ist das Bremssystem unterstützt?</p> <p>e) System der Unterstützung benennen:</p> <p>f) Marke: vorne: hinten:</p> <p>g) Trommeldurchmesser: vorne:, hinten:, andere: Bremsbackenbreite: vorne:, hinten:, andere</p> <p>h) Bremsscheibendurchmesser: vorne/hinten: max. Scheibendicke: vorne/hinten: Bremsscheiben belüftet: vorne/hinten: Bremssattel: Material vorne: Anzahl der Bremssattelkolben vorne: Material hinten: Anzahl der Bremssattelkolben hinten:</p> <p>4.2 Lenkung</p> <p>a) Entspricht die Lenkung der Periodenspezifikation?</p> <p>b) Erläuterung:</p> <p>c) Type (Zahnstangenlenkung, Schneckenlenkung usw.)</p> <p>d) Ist die Lenkung unterstützt?</p> <p>e) System der Unterstützung benennen:</p>
Seite 11	
<u>Section 5 Wheels</u>	<u>Teil 5 Räder</u>
<p>5.1 Wheels</p> <p>a) Are the wheels as per the period specifications?</p> <p>b) Clarification:</p> <p>c) Are the wheels in multiple parts?</p> <p>d) Are the diameter and the width of the wheels as per the period specification?</p> <p>e) Clarification:</p> <p>f) Type and material (Wire, pressed steel, alu alloy, magnesium alloy etc.): front: rear:</p> <p>g) Diameter / widths of rims at the front: Diameter:, Width:</p> <p>h) Diameter / widths of rims at the rear: Diameter:, Width:</p>	<p>5.1 Räder (Felge und Radschüssel)</p> <p>a) Entsprechen die Räder der Periodenspezifikation?</p> <p>b) Erläuterung</p> <p>c) Sind die Räder mehrteilig?</p> <p>d) Sind Durchmesser und Breite der Räder periodenspezifisch?</p> <p>e) Erläuterung:</p> <p>f) Typ und Material (Speichen, gepresstes Stahl, Aluminiumlegierung, Magnesiumlegierung, usw.): vorn: hinten:</p> <p>g) Durchmesser / Breite der Felge vorne in Zoll: Durchmesser:, Breite:</p> <p>h) Durchmesser / Breite der Felge hinten in Zoll: Durchmesser:, Breite:</p>
<u>Section 6 Bodywork, Lighting</u>	<u>Teil 6 Karosserie, Beleuchtung</u>
<p>6.1 Body</p> <p>a) Is the body the original one for that chassis?</p> <p>b) If no, is the body as per the period specifications?</p> <p>c) Clarification:</p> <p>d) Is all material of the body as per the period</p>	<p>6.1 Karosserie</p> <p>a) Entspricht die Kombination Karosserie-Fahrgestell der Originalausführung?</p> <p>b) Falls nein, entspricht die Karosserie der Periodenspezifikation?</p> <p>c) Erläuterung:</p> <p>d) Entspricht das Material der kompletten Karosserie</p>

<p>specification?</p> <p>e) main material:; If other material used, specify material and body parts:</p> <p>f) Type (single seater, coupe, etc.):</p> <p>g) Number of seats:</p> <p>h) Number of doors:</p> <p>6.2 Aerodynamic Devices (cars built after 1965 only)</p> <p>a) Are these devices as per period specifications?</p> <p>b) Clarification:</p> <p>c) Measurements see extension "Aerodynamic devices (measurements)"</p>	<p>der Periodenspezifikation?</p> <p>e) Hauptmaterial:; Falls anderes Material verwendet wird, betreffende Karosserieteile und deren Material benennen</p> <p>f) Typ (Einsitzer Rennwagen, Coupé, Limousine, usw.):</p> <p>g) Anzahl der Sitze:</p> <p>h) Anzahl der Türen:</p> <p>6.2. Aerodynamische Vorrichtungen (nur für Fahrzeuge mit Baujahr nach 1965)</p> <p>a) Entsprechen die Flügel (Spoiler) der Periodenspezifikation?</p> <p>b) Erläuterung:</p> <p>c) Maße siehe Anhang „Aerodynamische Hilfsmittel (Bemäßung) zum HTP</p>
Seite 12	
<p>6.3 Lighting</p> <p>a) Is the lighting as per the period specifications?</p> <p>b) If no, specify and justify the changes in relation to the period specifications:</p> <p>c) Is a generator fitted?</p> <p>d) If yes, type: dynamo/alternator/other, specify and justify</p>	<p>6.3 Beleuchtungsanlage</p> <p>a) Entspricht das Beleuchtungssystem der Periodenspezifikation?</p> <p>b) Falls nein, spezifizieren und <u>begründen</u> sie die Änderungen zur Periodenspezifikation:</p> <p>c) Ist eine Lichtmaschine eingebaut?</p> <p>d) Falls ja, Typ: Gleichstromlichtmaschine/Wechselstromlichtmaschine/andere, benennen und begründen</p>
<u>Section 7 Dimensions</u>	<u>Teil 7 Abmessungen</u>
<p>7.1 Dimensions</p> <p>a) Wheelbase: mm</p> <p>b) In case of homologated cars from period G2 onwards: <u>Body width</u> at centre line of axles:</p> <p>Original front/rear: Current: front/rear</p>	<p>7.1 Abmessungen</p> <p>a) Radstand (horizontales Maß zwischen Radnabenmitte vorn und Radnabenmitte hinten):</p> <p>b) Bei homologierten Fahrzeugen ab der Periode G2: <u>Karosseriebreite</u> auf Ebene der Radnabenmitte:</p> <p>Original vorn/hinten: Gegenwärtig vorn/hinten</p> 

<p>c) In all other cases as specified in 7.1 [b]: <u>Track</u> (measured between centres of tyre treads):</p> <p>Original front/rear: Current: front/rear</p>	<p>c) Bei allen anderen als unter 7.1 [b] aufgeführten Fahrzeugen: <u>Spurweite</u> (Maß zwischen den Laufflächenmitten der Reifen)</p> <p>Original vorn/hinten: Gegenwärtig vorn/hinten</p> 
<p>d) Minimum weight:</p>	<p>d) Mindestgewicht:</p>
<p>Section 8 Drawings and/or pictures</p>	<p>Teil 8 Zeichnungen und/oder Bilder</p>
<p>If necessary, drawings and/or pictures of the aerodynamic devices, suspension etc.</p>	<p>Falls erforderlich, Zeichnungen und/oder Bilder der Aerodynamischen Einrichtungen, Radaufhängung usw.</p>
<p>Section 9 Additional pieces of Information</p>	<p>Teil 9 Zusätzliche Angaben</p>
<p>If necessary, list of alternatives (gear box ratios, etc.)</p>	<p>Falls notwendig, Auflistung von Alternativen (Getriebeübersetzungen, usw.)</p>
<p>Zu Seite 13</p>	
<p>Section 10 Technical Regulations</p>	<p>Teil 10 Technische Bestimmungen</p>
<ul style="list-style-type: none"> – The car must comply with the technical regulations for group ____ of appendix J 19 ____ . – Or, the car must comply with the following technical regulations: ____ (from 19 ____). <p><u>The regulations of appendix K have priority.</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> – Das Fahrzeug muss die technischen Bestimmungen für die Gruppe ____ des Anhang J19 ____ erfüllen. – Oder, das Fahrzeug muss den folgenden technischen Bestimmungen entsprechen: ____ (von 19 ____) <p><u>Die Bestimmungen des Anhang K haben Priorität.</u></p>

<u>Section 11 Competitor's Declaration</u>	<u>Teil 11 Erklärung des Antragstellers</u>
<p>We certify that the answers given are correct, and we undertake to notify the DMSB should any changes be made. We furthermore accept that if at a later date our answers are shown to have been knowingly incorrect or inaccurate that this HTP will be immediately cancelled. We also certify that any entry form for an event will be filled in according to the information on the present form.</p> <p>Name of the car owner: Full address: Licence number (if applicable): Date: Signature:</p>	<p>Wir bestätigen die Richtigkeit der Angaben. Von vorgenommenen Änderungen am Fahrzeug werde ich den DMSB in Kenntnis setzen. Weiterhin akzeptieren wir, dass dieser HTP sofort für ungültig erklärt wird, wenn zu einem späteren Zeitpunkt festgestellt wird, dass die Angaben wissentlich falsch oder ungenau gemacht wurden. Ich versichere auch, dass jede Nennung für Veranstaltungen in Übereinstimmung mit den Informationen auf dem vorliegenden Formular ausgefüllt werden wird.</p> <p>Name des Fahrzeugbesitzers: Vollständige Adresse: Lizenz-Nr. (falls zutreffend) Datum: Unterschrift:</p>
<p>Caution: This document is intended solely to verify that, at the date of the inspection, the car appears to be eligible to compete in events for Historic Vehicles (as defined in the International Sporting Code). It makes no representation as to guarantee the authenticity or history of the car. For example, a part which appears to be manufactured to original specification was not necessarily fitted to this car at the time of original manufacture, and the car may have been modified since the date of the inspection. The DMSB has not inspected the car for any purpose other than that specified above, and accepts no liability for the accuracy or otherwise of any information contained in this form. Such information has been supplied by the owner of the car, who remains solely responsible for its accuracy.</p>	<p>Vorsicht: Dieses Dokument wurde ausschließlich mit der Absicht ausgestellt zu bestätigen, dass das Fahrzeug am Tag der Inspektion geeignet erschien, an Wettbewerben für Historische Fahrzeuge teilzunehmen (Definition im ISG). Es trifft keine Aussage etwa die Garantie der Authentizität oder der Geschichte des Fahrzeugs. Z.B., ein Teil, dass anscheinend entsprechend der Originalspezifikation gefertigt wurde, muss nicht zwangsläufig bei der Originalproduktion in das Fahrzeug eingebaut worden sein. Das Fahrzeug kann seit der Inspektion modifiziert worden sein. Der DMSB hat das Fahrzeug ausschließlich zum o.g. Zweck untersucht und übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit der Daten in diesem Formular. Diese Informationen wurden vom Eigentümer bereitgestellt, der ausschließlich für die Genauigkeit und Richtigkeit der Angaben verantwortlich ist.</p>
<u>Section 12 Change in Ownership</u>	<u>Teil 12 Besitzerwechsel</u>
<p>Name of the car owner: Full address: Licence number (if applicable):</p>	<p>Name des Fahrzeugbesitzers: Vollständige Adresse: Lizenz-Nr. (falls zutreffend)</p> <p>Neuer Eigentümer, falls sich die Eigentumsverhältnisse geändert haben (muss vom DMSB genehmigt werden).</p> <p>Hinweis: Hierzu muss der HTP inkl. einer Kopie des Kaufvertrages oder einer Übereignungsbestätigung an den DMSB geschickt werden.</p>

Zu Seite 14	
<u>Section 13 Eligibility checks and Log book</u>	<u>Teil 13 Zulässigkeitsprüfungen und Logbuch</u>
If the car that is presented for an event is not in conformity with its HTP, refer to article 4.3 of appendix K.	Falls das Auto bei einer Veranstaltung vorgeführt wird und nicht den Angaben im HTP entspricht, Verweis auf Artikel 4.3 des Anhang K <u>Hinweis:</u> Hier ist nichts auszufüllen.
Zu Seite 15	
<u>Section 14 Documentary References</u>	<u>Teil 14 Nachweise und Quellenangaben</u>
Draw up a list of technical and descriptive references to the car found in documents (books, periodicals, etc.) contemporary with its construction.	Auflistung von zeitgenössischen technischen Nachweisen und Erläuterungen für das Fahrzeugmodell aus Dokumenten (Bücher, Magazine usw.) mit Quellenangaben. <u>Hinweis:</u> Hier sind auch Angaben zur Wettbewerbsgeschichte des Fahrzeugmodells zu machen.
Zu Seite 16	
<u>Extension – Roll Over Protection System</u>	<u>Anhang – Überrollvorrichtung</u>
1.1 Roll over protection system a) System in accordance with: <ul style="list-style-type: none"> - period specification - FIA homologation form - current appendix K - ASN certificate 1.2 FIA homologated system a) If on FIA homologation form: <p>Name of manufacturer: Homologation number of the form: Number of the homologation extension:</p> <u>N.B.:</u> A copy of the extension must be attached to the HTP 1.3 ASN certified system a) If certified by an ASN: <p>Name of the ASN: Certificate/Test report number:</p> <u>N.B.:</u> A copy of the certificate must be attached to the HTP 1.4 Appendix K system (selfmade) a) Main/Lateral bar <ul style="list-style-type: none"> Front bar Diagonals Other struts Cross braces Outer diameter (mm) Wall thickness (mm) b) Material specification:	1.1 Überrollvorrichtung a) System gemäß: <ul style="list-style-type: none"> - Periodenspezifikation - FIA Homologationsblatt - aktuellem Anhang K - ASN-Zertifikat <u>Hinweis:</u> Die Auswahl erfolgt über Drop Down Menü 1.2 FIA homologiertes System a) Falls gemäß FIA Homologation: <p>Name des Herstellers: Homologationsnummer: Nummer des Homologationsnachtrages:</p> <u>Hinweis:</u> Eine FIA-/ASN-beglaubigte Kopie der Homologation muss dem HTP beigelegt sein, siehe auch Artikel 4.1.4 des Anhang K. 1.3 System gemäß ASN-Zertifikat a) Falls von einem ASN zertifiziert: <p>Name des ASN: Zertifikats-/Prüfberichtsnummer:</p> <u>Hinweis:</u> Eine FIA-/ASN-beglaubigte Kopie des Zertifikats muss dem HTP beigelegt sein. 1.4 Anhang K System (Eigenbau) a) Hauptbügel/Seitlicher Bügel <ul style="list-style-type: none"> Vorderer Bügel Diagonalstreben Andere Streben Kreuzstreben Außendurchmesser in mm Wandstärke in mm b) Materialspezifikation:

<p>c) Drawing numbers according to App. K – App. VI (including the basic drawings and drawings of all options used)</p> <p>1.5 Period specification system</p> <p>a) Main/Lateral bar Front bar Diagonals Other struts Cross braces Outer diameter (mm) Wall thickness (mm)</p> <p>b) Material specification:</p> <p>c) Drawing numbers according to App. K – App. VI (including the basic drawings and drawings of all options used)</p> <p>d) Number of mounting points to the bodyshell/chassis:</p> <p>1.6 Further information, if necessary:</p>	<p>c) Zeichnungsnummern gemäß Anhang K – Anhang VI bzw. Anhang V (Inklusive der Basiszeichnungen K-50 bzw. K-51 und Zeichnungen aller verwendeten Streben)</p> <p>1.5 Periodenspezifisches System</p> <p>a) Hauptbügel/Seitlicher Bügel Vorderer Bügel Diagonalstreben Andere Streben Kreuzstreben Außendurchmesser in mm Wandstärke in mm</p> <p>b) Materialspezifikation:</p> <p>c) Zeichnungsnummern gemäß Anhang K – Anhang VI bzw. Anhang V (Inklusive der Basiszeichnungen K-50 bzw. K-51 und Zeichnungen aller verwendeten Streben)</p> <p>d) Anzahl der Befestigungspunkte an der Karosserie/dem Chassis</p> <p>1.6 Weitere Angaben, falls notwendig</p>
Zu Seiten 17-19	
Extension - Aerodynamic Devices (measurements)	Anhang - Aerodynamische Hilfsmittel (Abmessungen)
<p>In den Tabellen sind Maßangaben entsprechend den Zeichnungen einzutragen:</p> <p>Seite 17: Für Tourenwagen und GT-Fahrzeuge Seite 18: Für Sportwagen und Formelfahrzeuge, falls zutreffend Seite 19 oben: Für Sportwagen Seite 19 unten: Für Formelfahrzeuge</p>	
Zu Seite 20	
<p>Hier ist nichts auszufüllen</p> <p>Hinweis: Vor der ersten Veranstaltung ist die Durchführung einer Grundabnahme bei einem DMSB-Sachverständigen (siehe DMSB-Internetseite www.dmsb.de) vorgeschrieben. Eine Wiederholungsabnahme ist alle 24 Monate notwendig.</p> <p>Die Wiederholungsabnahmen sind dann nicht erforderlich, wenn das Fahrzeug eine gültige Straßenzulassung hat. In diesem Fall muss vom Teilnehmer der Nachweis erbracht werden, dass die letzte HU-Abnahme nicht länger als 24 Monate zurück liegt.</p>	